

RÉSUMÉ

Andreas Situmeang, No du Reg. 2133131003, Les Erreurs Grammaticales Dans La Traduction Du Texte En Français Par Google. Mémoire. Section Française du Département de la Langue Étrangère. Faculté de Lettres et d'Arts. Université de Medan. 2018

Le but de cette recherche est de trouver des erreurs grammaticales dans la traduction du texte par Google. La méthode de la recherche est la descriptive qualitative et utilisée la théorie d'Isabelle Chollet et Jean-Michel Robert en prenant le texte du media en ligne de *Kompas.com* en tant que les sources de données. Le résultat de la recherche indique qu'il y a 46 erreurs qui se trouvent dans la traduction du texte en français par Google traduction. Il est capable de traduire le texte rapidement, mais a tendance à faire beaucoup d'erreurs. La plus fréquente l'erreur trouvée est l'erreur de l'article défini dont le nombre est 33% ou 15 fois.

Mots clés : Les erreurs grammaticales, traduction, google

THE
Character Building
UNIVERSITY

ABSTRAK

Andreas Situmeang, NIM. 2133131003, Kesalahan Gramatikal Dalam Penerjemahan Teks ke Bahasa Prancis Oleh Google. Skripsi. Program Studi Bahasa Prancis, Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Medan. 2018.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis-jenis kesalahan gramatikal dalam penerjemahan sebuah teks kedalam bahasa Prancis oleh Google terjemahan. Metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif menggunakan teori Isabelle Chollet dan Jean-Michel Robert dan mengambil data teks dari media online Kompas.com sebagai sumber data. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat 46 kesalahan yang ditemukan dalam penerjemahan teks ke bahasa Prancis oleh Google terjemahan. Alat ini mampu menerjemahkan dengan sangat cepat, tetapi rawan terhadap kesalahan. Kesalahan terbanyak ditemukan pada artikel défini yang berjumlah 33% atau sebanyak 15 kali.

Kata kunci : Kesalahan gramatikal, penerjemahan, google terjemahan

THE
Character Building
UNIVERSITY